

JDC Questionnaire to the Jewish Community Council of Mazheik (Mazeikiai) in Lithuania in July 1921¹

Background

During the First World War, and in fear of collaboration of the Lithuanian Jews with the German enemy, the Russian authorities ordered and executed in 1915 the expulsion of the Jewish communities to the depths of Russia and the Ukraine. Losing their homes and properties, the expelled Jews became destitute, suffering from hunger, diseases, and even death. See [Background to expulsion of Lithuanian Jewry during WW1](#).

After the war was ended, those who survived the expulsion made their way back home to Lithuania. However, when they came back to their home towns they found destroyed communities, torn-down houses, and looted properties. Suffering from poor physical and financial conditions, they were aided to the extent possible by Jewish welfare organizations such as the American Joint Distribution Committee (JDC) and others.

Introduction

This Questionnaire was issued by the American Joint Distribution Committee (JDC) in Kovna (Kaunas) to the Jewish Community Council of Mazheik (Mazeikiai) in Lithuania in July 1921.

The original filled-out Questionnaire is included in the collection of the Lithuanian Jewish Communities at the YIVO archives. The whole collection is available online at the Center for Jewish History (CJH) website.

Link to Lithuanian Jewish Communities Collection:

<https://archives.cjh.org/repositories/7/resources/20003>

Link to Subseries 1: Records of Community Councils (1919-1926):

https://archives.cjh.org/repositories/7/archival_objects/1180580

Link to folder 560, where this specific JDC Questionnaire is included:

https://archives.cjh.org/repositories/7/archival_objects/1181099

See PDF pages 12-14.

The Questionnaire

The Questionnaire is written in Yiddish and consists of three (3) pages as follows:

- One Introduction and instructions page
- Two filled-out Questionnaire pages.

1. Compiled by Ilan Ganot
Co-webmaster, [Mazheik Memorial Website](#) (MMWS)
Email: llang12350@gmail.com
March 2023

24224

American Joint Distribution Committee
Hotel Versal, Kovno.

19

צו דעם ועד-הקהל וועגן 5311 קאפיטל

ג. ה.

מיר שיקן אייך צו אויסצופילן איין אנקעטע, אום מיר זאלן גלייך קענען וויסן דעם צושטאנד פון אייער ווי אויך אנדערע שטעט אין ליטא. דאמיט געוויסע הילפע זאל קענען געשיקט אדער געגעבן ווערן דירעקט. אויך מיר זאלן ווי אס שנעלסטן זיין אים שטאנד צו געבן אייער לאנדסמאנשאפט אין אמעריקא גענויע אויסקינפטע מאטעריאל פון אייער שטאט. דאריבער בעטן מיר אייך:

- (1) אויסצופילן זאגלייך ביידע קאפיטל פון דער אלגעמיינע אנקעטע.
- (2) וואו איר קענט ניט געבן ריכטיגע ציפער, גיט די גענויסטע וואס איר קענט.
- (3) פילט אויס בעזונדערע אנקעטן אין טריפליקאט (3 קאפיטל) פון יעדן גויט-באדערפטיגן יתום אדער יתומה וועלכע זיינען ניט עלטער ווי 12 יאר.
- (4) שיקט אונז צו 3 פאסט-קארד פארמאט פאטאגראפיען (גאנצן בילד) פון יעדן גויטבאדערפטיגן יתום אדער יתומה. שרייבט נאמען, פאמיליע, אדרעסע פון יתום אדער יתומה אויפן אנדערן זייט פון פאטאגראפיע.
- (5) דער פארזיצענדער און סעקרעטאר פון ועד הקהל זאלן זיך אונטערשרייבן אויף ביידע קאפיטל פון די אלגעמיינע אנקעטע און לייגן דעם שטעמפל.
- (6) שיקט צו זא שנעל ווי מעגליך די 2 אנקעטן, דאן עטוואס שפעטער אדער בייזאמען מיט די אנקעטן אויך די רשימות פון די יתומים מיט פאטאגראפיען נאך פאלגענדע אדרעסע:

American Joint Distribution Committee
Director Dr. J. Muscott
Hotel Versal
Kovno, Lietuvos

אייך דאנקענד פאר אייער פינקטליכקייט און מיטארבייט

אכטונספאלל
ד"ר מוסקאט
האטעל ווערסאל
מובנה. ליטא

24225

AMERICAN JOINT DISTRIBUTION COMMITTEE
LITHUANIA.

Questionnaire

July, 1921.

שאלות בויגן.

א. אלגעמינע.

1921/11 חודש
11/11 קרייז שטאט 11/11 קרייז

די צאל פון דער אלגעמינער באפעלקערונג פארן קרייז? 500
אוישע 1000
ווי פיל אידישע פאמיליעס זיינען דא ביי אייך אין שטאט? 100
ב. רעליגיעזע.

צו האט איר א בית הכנסת? 1
א רב? 1
מקוה? 1
נ קולטור עלע.

ווי פיל שולן (בתי ספר) האט איר? 1
תנאים טובים.

ווי פיל קינדער לערנען אין אלע שולען? 60
צו האט אהר קינדער איבער 7 יאר וואס לערנען נאר ניט? 15

צו האט איר א בית היתומים? 1
ווי פיל זונדע יתומים זיינען דא ביי אייך? 1
וויפיל קינדער אין בית היתומים? 1
וויפיל אן א סוטער? 1

אף יעדען נויטבעדערפטיגען יתום אדער יתומה (ניט עלטער ווי 12 יאהר) דארף צוגעשטעלט ווערן א באזונדערע אנקעטע לויט בייגעלייטן סוסטער מיט דריי פאטאגראפיעס אין פאסט-קארטל פארמאט.

ה. געזעלשאפטליכע אינסטיטוציעס
וועלכע געזעלשאפטליכע אינסטיטוציעס האט איר? 1
א טושב זקנים? 1
א קהלשע קוד? 1

צו האט איר א קהלשע באד? 1
צו ניימינג זיך אויפן באד אין רעמאנט? 1
צו האט איר א שטאטישען עפיטאל? 1

אוישען? 1
אמבולאטאריום? 1
צו האט איר חברות ביקור חולים? 1
צו האט איר א דאקטאר? 1
אן אפטייל? 1

לינת הצדק? 1
א פלדשער? 1
אבארימאקריציגע שוועסטער? 1

אנאקשערקע? 1
א דענטיסט? 1

ה. אינדוסטריעלע

וועלכע אינדוסטריען זיינען דא ביי אייך? **1. ברוי פון ברוי, און קאפאל פאטריק,**

4.	שניידער?	116/	קאראבעלניקעס?	35	זוי פול קרעמער?
116/	פישער?	6/	קצבים?	3.	שוסטער?
116/	שלאסארעס?	1/	מולארעס?	116/	סמאלארעס?
1	זיינערמאכער?	2.	בלעזער?	2	בלעכער?
2.	בעל ענלות?	1	נארבארעס?	116/	בערשטער?
116/	טאקארן	116/	שמידן	" 116/	דוקער
116/	פון קרעמער?	116/	פון האנדווערקער?		צו זיינען דא ביי אייך פאראיינען פון האנדווערקער?

ה. אויפבויע

116/	א נמלת חסדים?	11/	צו האט איר א פאלקס-באנק?
40	א סוכה נפלים?	116/	זוי פיל הייזער זיינען צושטערט ניווארג ביי אייך דורכן קריג?
35.	זיי פיל האבען זיך אבניכויפט?	4.	זיי פיל האבען אייגענע גערמנער אדער פולד?
116/	זוי הייסט ער?	116/	צו האט איהר א קאאפעראטיוו?
116/	זוי פיל גידונגענע ערד?		זוי פיל פאמיליעס בעשעפטיגען זיך ביי אייך מיט לאנד?
	זוי פיל גידונגענע ערד?		זוי פיל האבען אייגענע גערמנער אדער פולד?

ט. פרטים אין ריזוואנדערער.

זוי פיל פליטים זיינען דא ביי אייך? **11/**
 זוי האלטען זיי זיך אויס? **11/**
 זוי פיל ריזוואנדערער פון רוסלאנד זיינען דא ביי אייך? **11/**
 וואס איז זייער צושטאנד? **11/**

י. בעמער סונגע.

אין וואס ניטיגט זיך אייער שטאט אם מערסטען? **11/**
 וואס פיר א הילפע וואלט אונטער ניקאנט בריינגן א גוטן מצב אין אייער שטאט? **11/**
 זוי פיל איז אייער מאנאטליכער ביודשעט פון דער קהלה? **11/**
 זוי פיל ניט די שטאט דארף? **11/**
 פון וואנען דעקט מען דעם דעפעציט? **11/**

Translation of the Questionnaire

(see acknowledgements below) ²

Page 1

American Joint Distribution Committee

Hotel Versal, Kovno.

To Vaad Hakahal *in Mazheik*

Dear Sirs,

We are sending you a survey to fill-out, so that we can immediately see the condition of your community, as well as other communities in Lithuania, so that certain help can be sent or given directly. We should also be able to give your compatriots in America accurate information concerning your community as soon as possible. That's why we ask you to:

- 1) Fill-out both copies of the general questionnaire.
- 2) Where you cannot give correct figures, give the most accurate ones you can.
- 3) Fill-out separate questionnaires in triplicate (3 copies) of each needy orphan (of both genders) who are not older than 12 years.
- 4) Send us 3 postcard size photographs (full picture) of each needy orphan boy or girl. Write the first name, family name, address of orphan on the back of the photograph.
- 5) The chairman and secretary of the community council should sign both copies of the general survey and add a stamp.
- 6) Send back together both questionnaires [the general questionnaire along with the separate questionnaires of the needy orphans] as quickly as possible, or send the lists of the orphans with photographs a little later, to the following address:

American Joint Distribution Committee

Director Dr. J. Muscott

Hotel Versal

Kovno. Lietuvos

2. Acknowledgements:

The author wishes to acknowledge Abraham Maxwell, Odeda Zlotnick and Shalom Eilati for voluntarily translating the Questionnaire from Yiddish into English and Hebrew, using [JewishGen's ViewMate](#) tool.

American Joint Distribution Committee

Lithuania

Questionnaire

July, 1921

a. General

Month July 1921

Town Mazeikiai District Mazeikiai

Jewish population before the war? about 1000. Now? 500.

How many Jewish families? about 100.

b. Religion

Do you have a synagogue? burned in wartime. Beth Midrash? -.

Do you have a Rabbi? yes. A Dayan? -. A Shochet? 1.

A mikvah? inactive (?)

c. Culture

How many schools? 1. What philosophy? Zionist Tarbut school.

How many school children? 60 How many teachers? 3

Children over the age of 7 who learn very well? Yes. How many? 15.

d. Orphans

Do you have an orphanage? no. How many children in the orphanage? -.

How many orphans without parents? -. With no father? -. With no mother? -.

e. Community Institutions

What community institutions do you have? a popular bank, community council.

Do you have an old age home? no. How many old age men and women? -.

A community kitchen? no. A children's kitchen? no.

f. Sanitation

Do you have a community bath? no.

Does your bath need repairs? We need to build it since it needs fundamental repairs.

Do you have a state hospital? No. How many beds? -.

Jewish? -.

Ambulatory? -.

Do you have a Bikur Cholim society? -.

A "Linas Hatzedek" society? -.

Do you have a doctor? yes. A feldsher? no. A midwife? yes.

A pharmacist? yes. Sisters of Mercy? no. A dentist? yes.

Page 3

g. Industry

Which industries do you have? 1 wood milling (?) factory, 1 tiles (?) factory.

How many shopkeepers? 26. Peddlers? none.

Tailors? 4. Shoemakers? 3. Butchers? 6.

Fishermen? none. Carpenters? none. Bricklayers? 1.

Locksmiths? none. Tinsmiths? 2. Glaziers? 2.

Watchmakers? 1. Brushers? none. Tanners? 1.

Wagon drivers? 2. Printers? none. Smiths? none.

Turners? none.

Are there manual workers unions? none. Shopkeepers' unions? none.

h. Institutions / Construction

Do you have a bank? yes. A "Gemach"? no. A "Somech Noflim"? no.

How many houses destroyed during the war? 40. How many rebuilt? 4.

By what means? Own.

Do you have a cooperative? no. What is its name? -.

How many families are involved with agriculture? none.

How much land is cultivated? -.

i. Refugees and Returnees

How many refugees do you have? All were sent away in 1915.

How do they manage? they constantly come back daily; support is lacking.

How many returnees are there from Russia? almost the entire Jewish population.

What is their situation? a difficult situation.

j. Comments

What does your town need the most? a synagogue, a school, bathhouse.

What sort of help could bring about a good situation in your town? financial support.

How much is your monthly community budget? 10,000.

How much do the town authorities contribute to that? No support is constantly provided due lacking means...

From where do you cover the deficit? ...and the institutions are suffering.